

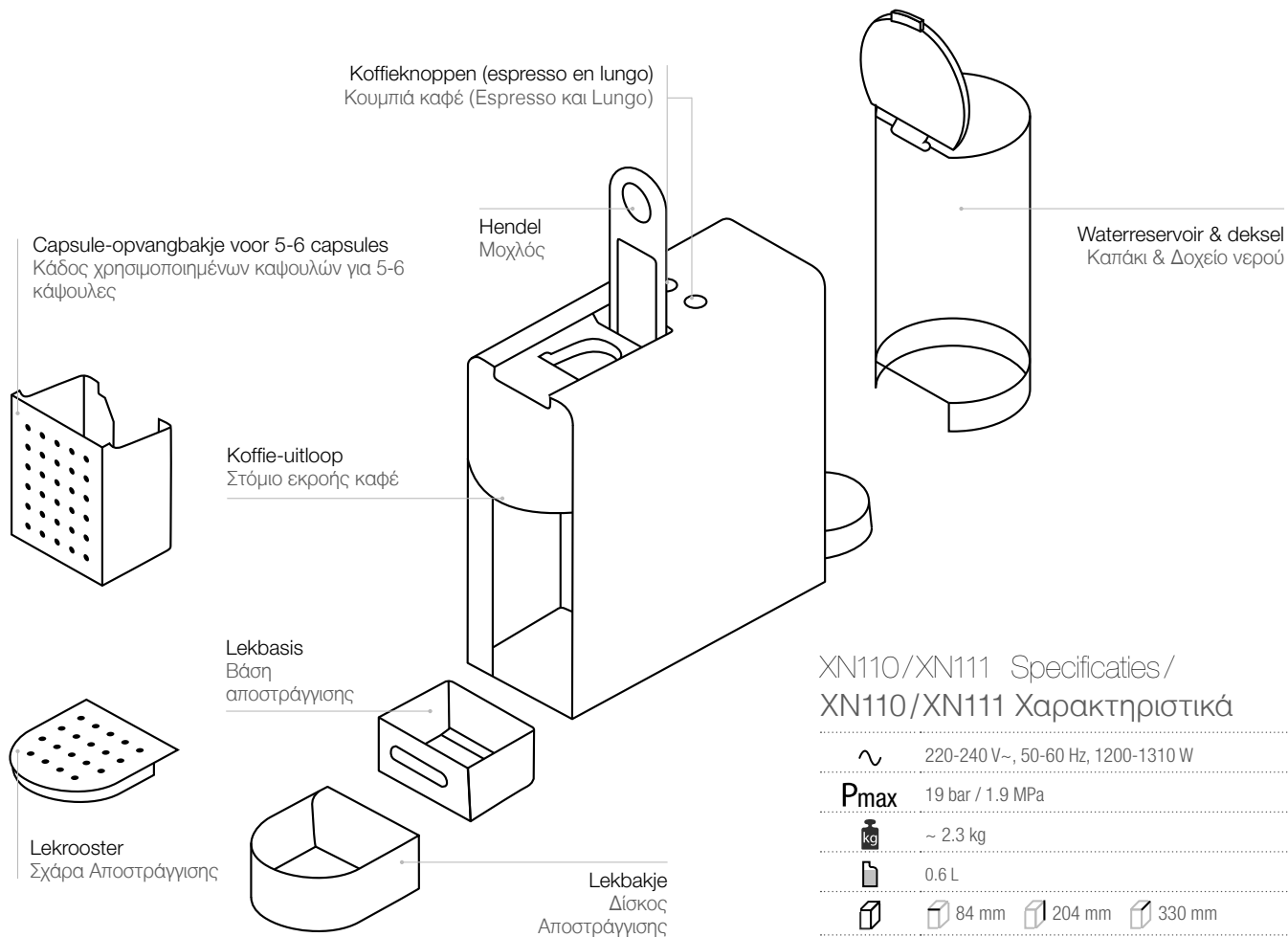
* Ma machine

ESSENZA
MINI
MY MACHINE*

KRUPS

NESPRESSO®

Overzicht machine / Επισκόπηση μηχανής



XN110/XN111 Specificaties / XN110/XN111 Χαρακτηριστικά

~ 220-240 V~, 50-60 Hz, 1200-1310 W

P_{max} 19 bar / 1.9 MPa

kg ~ 2.3 kg

l 0.6 L

mm 84 mm 204 mm 330 mm

Eerste gebruik of na een lange periode van niet-gebruik/ Πρώτη χρήση ή μετά από εκτεταμένη περίοδο μη χρήσης

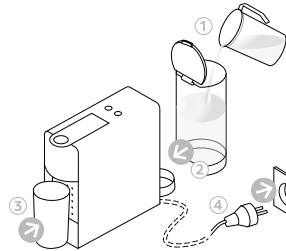
NL

GR

⚠ WAARSCHUWING: lees eerst de veiligheidsmaatregelen om de kans op levensgevaarlijke elektrische schokken en brand te vermijden.

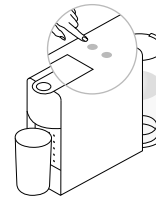
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.

i **Fabrieksinstellingen:** Espresso: 40 ml, Lungokopje: 110 ml, Automatisch Uitschakelen: 9 minuten.
Εργοστασιακές ρυθμίσεις: Espresso: 40 ml, Lungo: 110 ml, Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης: 9 λεπτά.



1 **Reinig het waterreservoir** alvorens deze te vullen met drinkwater.
Plaats een bakje (minimaal 1 L) onder de koffie-uitloop.
Sluit de machine aan op de netspanning.

Ξεπλύνετε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.
Τοποθετήστε ένα δοχείο (κατ' ελάχιστο 1 L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.
Βάλτε τη μηχανή στην πρίζα.



2 **Druk op de espresso- of lungoknop** om de machine AAN te zetten.
- Knipperende lampjes: opwarmen
- Lampjes branden zonder knipperen: klaar voor gebruik

Πατήστε το κουμπί Espresso ή Lungo για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση
- Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία

3 **Druk op de lungoknop** om de machine te reinigen. Herhaal dit 3 keer.

Πατήστε το κουμπί Lungo για να ξεπλυθεί η μηχανή.
Επανάλαβε 3 φορές.

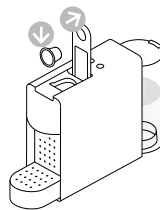
4 **Om de machine** uit te zetten voordat de machine in de 'Automatisch uitschakelen'-modus overschakelt, druk tegelijkertijd op de espresso- en lungoknoppen.

Για να σβήσετε τη μηχανή πριν περάσει αυτόματα λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά Espresso και Lungo.

Koffiebereiding / Παρασκευή καφέ

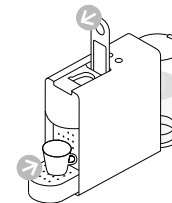
1 **Druk op de espresso- of lungoknop** om de machine AAN te zetten.
- Knipperende lampjes: opwarmen (25 seconden)
- Lampjes branden zonder knipperen: klaar voor gebruik

Πατήστε το κουμπί Espresso ή Lungo για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση (25 δευτερόλεπτα)
- Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία



2 **Til de hendel volledig omhoog** en plaats de capsule.

Ανασηκώστε τελείως το μοχλό και εισάγετε την κάψουλα.



3 **Sluit de hendel** en plaats een kopje onder de koffie-uitloop.

Κλείστε το μοχλό και τοποθετήστε μία κούπα κάτω από το στόμιο εκροής του καφέ.

⚠ Til de hendel nooit op tijdens de bereiding en raadpleeg de veiligheidsmaatregelen om mogelijke schade te vermijden tijdens de bediening van deze machine.

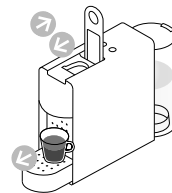
⚠ Μη σηκώνετε το μοχλό όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία και αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή πιθανού κινδύνου κατά τη λειτουργία της συσκευής.

i Tijdens het opwarmen van de machine kunt u alvast één van beide koffieknoppen indrukken terwijl ze nog knipperen. De koffie zal dan automatisch beginnen te stromen wanneer de machine opgewarmd is. **Κατά τη διάρκεια** της προθέρμανσης, μπορείτε να πατήσετε όποιο από τα δύο κουμπιά καφέ όταν τα φώτα αναβοσβήνουν. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα όταν η μηχανή είναι έτοιμη.



4 Druk op de espresso (40 ml) of lungo (110 ml) knop om te starten. Bereiding zal automatisch stoppen. Wanneer u de koffiestroom eerder wilt stoppen of na bereiding langer door wilt laten gaan, druk dan nogmaals op de koffieknop.

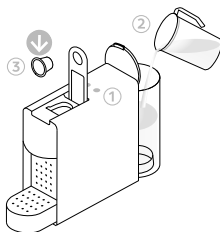
Πατήστε το κουμπί Espresso (40 ml) ή Lungo (110 ml) για να ξεκινήσει η διαδικασία. Η παρασκευή θα σταματήσει αυτόματα. Για να σταματήσετε την εκροή του καφέ ή για να απογεμίσετε τον καφέ σας, πατήστε ξανά.



5 Verwijder uw kopje. Haal de hendel omhoog en sluit deze vervolgens weer om ervoor te zorgen dat de capsule in het capsule-opvangbakje belandt.

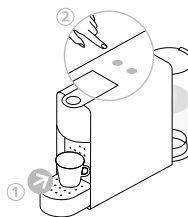
Απομακρύνετε την κούπα. Ανασηκώστε και ξανακλείστε το μοχλό για να εξαχθεί η κάψουλα μέσα στον κάδο χρησιμοποιημένων καψουλών.

Watervolume instellen / Προγραμματισμός όγκου νερού



1 Zet de machine aan en wacht tot de machine klaar is (lampjes branden zonder knipperen). Vul het waterreservoir met drinkwater en plaats de capsule.

Ανάψτε τη μηχανή και περιμένετε μέχρι να είναι έτοιμη (φώτα ανάβουν σταθερά). Γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό και εισάγετε την κάψουλα.



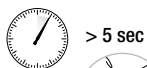
2 Plaats een kopje onder de koffie-uitloop. Houd de espresso- of lungoknop ingedrukt. Laat de knop los wanneer u het gewenste volume heeft. lampje zal 3 keer kort knipperen om de nieuwe instelling te bevestigen. Het watervolume is nu opgeslagen.

Τοποθετήστε μια κούπα κάτω από το στόμιο εκροής. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso ή Lungo. Αφήστε το κουμπί όταν η επιθυμητή δόση έχει παραχθεί. Τα φώτα θα αναβοσβήσουν γρήγορα 3 φορές για επιβεβαίωση. Το επίπεδο του όγκου νερού έχει τώρα αποθηκευτεί.

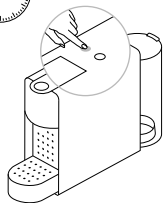
Eco mode Deze machine heeft een energiebesparingsmodus.
Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

Auto OFF De machine zal automatisch overschakelen naar de 'Automatisch uitschakelen'-modus na 9 minuten.
Η μηχανή θα μπει σε λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης μετά από 9 λεπτά.

Om deze instelling aan te passen: **Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση:**



> 5 sec



- 1** Zorg dat de machine uit staat en houd vervolgens de Espresso knop 5 seconden ingedrukt.
De espressoknop zal oplichten.

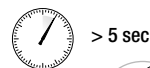
Με τη μηχανή σβησμένη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso για 5 δευτερόλεπτα.
Το κουμπί Espresso θα αναβοσβήσει για να δείξει την τρέχουσα ρύθμιση.

- 2** Druk op de espressoknop om de instelling te veranderen:
1x voor Automatisch uitschakelen na 30 minuten.
2x voor Automatisch uitschakelen na 9 minuten.

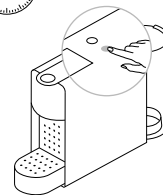
- ☒ 1x Eén keer knippen: 9 minuten modus staat aan.
- ☒ 2x Twee keer knippen: 30 minuten modus staat aan.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση αυτή πατήστε το κουμπί Espresso:
Μία φορά για τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης μετά από 30 λεπτά.
Μία ακόμα φορά για τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης μετά από 9 λεπτά.

- ☒ 1x Μια φορά: 9 λεπτά
- ☒ 2x Δύο φορές: 30 λεπτά



> 5 sec

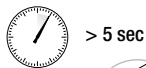


- 3** Druk 5 seconden op de lungoknop om de energiebesparingsmodus te verlaten.

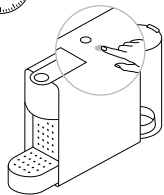
Για να βγείτε από τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας πατήστε το κουμπί Lungo για 5 δευτερόλεπτα.

Fabrieksinstellingen herstellen / Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

i **Fabrieksinstellingen:** Espresso: 40 ml, lungo: 110 ml, Automatisch uitschakelen: 9 minuten.
Εργοστασιακές ρυθμίσεις: Espresso: 40 ml, Lungo: 110 ml, Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης: 9 λεπτά.

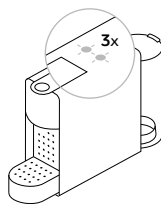


> 5 sec



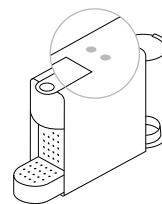
- 1** Wanneer de machine uit staat, houdt u de lungoknop ingedrukt voor 5 seconden.

Με τη μηχανή σβησμένη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Lungo για 5 δευτερόλεπτα.



- 2** Lampjes zullen 3 keer kort knipperen om te bevestigen dat de machine hersteld is naar de fabrieksinstellingen.

Τα φώτα αναβοσβήνουν γρήγορα 3 φορές για να επιβεβαιώσουν ότι η μηχανή έχει επανέλθει στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

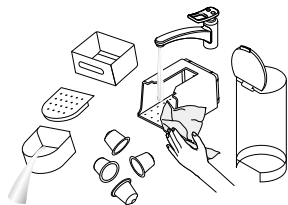


- 3** Lampjes zullen dan normaal blijven knipperen, zoals bij het opwarmen, totdat de machine klaar is voor gebruik.
Lampjes aan zonder knippen: klaar voor gebruik.

Έπειτα, τα φώτα θα αναβοσβήνουν κανονικά κατά την προθέρμανση μέχρι να είναι έτοιμη η μηχανή.
Σταθερό φως: η μηχανή είναι έτοιμη.

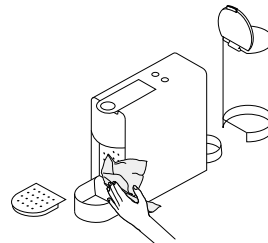
⚠️ Risico op fatale elektrische schokken en brand. Dompel de machine of onderdelen ervan nooit onder in water. Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is voordat u gaat reinigen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of afwasmiddelen. Gebruik geen scherpe objecten, afwasborstels of schuursponsen. Niet in de vaatwasmachine doen.

⚠️ Κινδύνος μοιραίου ηλεκτροσόκ και πυρκαγιάς. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό. /Σιγουρευτείτε ότι έχετε βγάλει τη μηχανή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό. /Μη χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. /Μη χρησιμοποιήτε αιχμηρά αντικείμενα, βούρτσες ή τραχιά λειαντικά μέσα. /Μην τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων.



1 **Leeg** het lekbakje, de lekbasis en het capsule-opvangbakje iedere dag. Verwijder het waterreservoir en de deksel en maak deze schoon met geurloos afwasmiddel en reinig met warm /heet water.

Αδειάζετε το δίσκο αποστράγγισης, τη βάση αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών κάθε μέρα. Επίσης αφαιρέστε το δοχείο νερού και το καπάκι του, καθαρίστε τα με υγρό πιάτων και ξεπλύνετε με χλιαρό ζεστό νερό.



2 **Droog** de onderdelen met een nieuwe, schone handdoek, theedoek of stuk papier en zet alle onderdelen weer in elkaar. Maak de koffie-uitloop en de binnenkant van de machine regelmatig schoon met een vochtige doek.

Στεγνώστε με μία καθαρή, στεγνή πετσέτα ή ύφασμα που δεν χαράσει και επανασυναρμολογήστε όλα τα μέρη. Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο εκροής καφέ με βρεγμένο πανί.

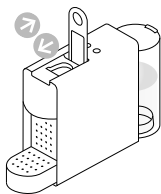
Ontkalken / Αφαίρεση αλάτων

⚠️ Het ontkalkingsmiddel kan schadelijk zijn. Vermijd daarom contact met ogen, huid en andere lichaamsoppervlakken. Raadpleeg alstublieft de tabel in het "waterhardheid"-hoofdstuk die aangeeft wat de ontkalkingsfrequentie is voor een optimale prestatie van uw machine. Voor aanvullende vragen over ontkalking kunt u *Nespresso* contacteren.

⚠️ Το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων μπορεί να είναι επιβλαβές. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των αλάτων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιοσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επιθυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των αλάτων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το *Nespresso Club*.

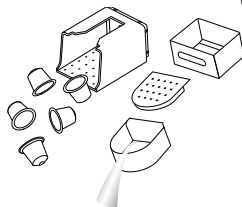
i **Duur:** ongeveer 15 minuten.
Διάρκεια περίπου 15 λεπτά.

- 1** **Trek** de hendel omhoog en weer naar beneden om de capsule uit te werpen in het capsule-opvangbakje.



Αφαιρέστε την κάψουλα και κλείστε το μοχλό.

- 2** **Leeg** het lekbakje, de lekbasis en het capsule-opvangbakje.



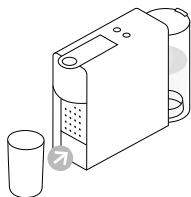
Αδειάστε το δίσκο αποστράγγισης, τη βάση αποστράγγισης και το κάδο χρησιμοποιημένων καψουλών.

- 3** **Doel** één zakje *Nespresso* ontkalkingsmiddel in het waterreservoir. Vul het waterreservoir tot de 0.6 L lijn met drinkwater.



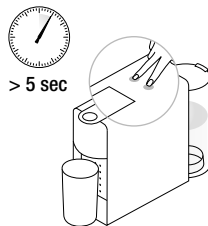
Προσθέστε 1 υγρό καθαρισμό *Nespresso* μέσα στο δοχείο νερού. Γεμίστε το δοχείο νερού με 0.6 L νερό.

- 4** **Plaats** een bakje van minimaal 1 liter onder de koffie-uitloop.



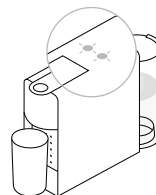
Τοποθετήστε ένα δοχείο (κατ' ελάχιστο 1 L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.

- 5** **Stel** de ontkalkingsmodus in en zorg dat de machine aan staat, druk vervolgens tegelijkertijd op de espresso- en lungoknoppen voor 5 seconden.



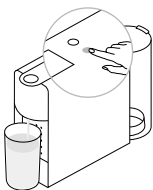
Για να μπει σε λειτουργία καθαρισμού αλάτων, όταν η μηχανή είναι αναμένη, πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για 5 δευτερόλεπτα.

- 6** **Check** of beide indicatielampjes knipperen.



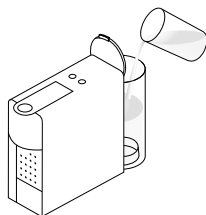
Και τα δύο φώτα LED αναβοσβήνουν.

- 7** **Druk** op de lungoknop en wacht tot het waterreservoir leeg is.



Πατήστε το κουμπί Lungo και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

- 8** **Vul** het waterreservoir opnieuw met de ontkalkingsoplossing die in het bakje is opgevangen en herhaal stappen 4 en 7.



Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιημένο διάλυμα καθαριστικού που έχει συγκεντρωθεί στο δοχείο και επαναλάβετε τα βήματα 4 και 7.

- 9** **Leeg** en reinig het waterreservoir. Vul met drinkwater.



Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Γεμίστε το με πόσιμο νερό.

10 Herhaal stappen 4 en 7 om de machine te reinigen. Herhaal dit twee keer.

Όταν είναι έτοιμη, επαναλάβετε τα βήματα 4 και 7 για να ξεπλύνετε τώρα τη μηχανή.

11 Verlaat de ontkalkingsmodus, door tegelijkertijd de espresso- en lungoknop 5 seconden in te drukken.

Για να βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων, πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για 5 δευτερόλεπτα.



12 Leeg de lekbasis.

Αδειάστε τη βάση αποστράγγισης.

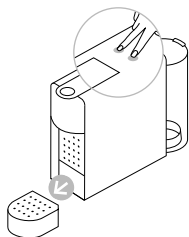
Waterhardheid: / Σκληρότητα νερού:

	fH	dH	CaCO ₃	☕ (40 ml)
H (HOOG) / H (υψηλή)	36	20	360 mg/l	300
M (MEDIUM) / M (μέτρια)	18	10	180 mg/l	600
L (LAAG) / L (χαμηλή)	0	0	0mg/l	1200

Ontkalken na: / Αφαίρεση αλάτων μετά από:

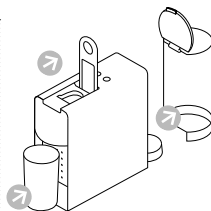
fH Franse hardheidsgraden / Γαλλική κλίμακα
 dH Duitse hardheidsgraden / Γερμανική κλίμακα
 CaCO₃ Calciumcarbonaat / Ανθρακικό ασβέστιο

Het systeem leegmaken voor een lange periode van niet-gebruik, voor een reparatie of voor bescherming tegen vorst / **Αδειάζοντας το σύστημα** όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα μη χρήσης, προστασία από τον παγετό ή πριν από μία επισκευή



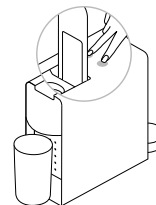
1 Druk op de espresso- en lungoknop om de machine uit te zetten en de leegmaakmodus in te schakelen.

Για να μπείτε σε λειτουργία αδειάσματος, πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για να σβήσετε τη μηχανή.



2 Verwijder het waterreservoir en open de hendel bovenop de machine. Plaats een bakje onder de koffie-uitloop.

Αφαιρέστε το δοχείο νερού κι ανοίξτε το μοχλό. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής.

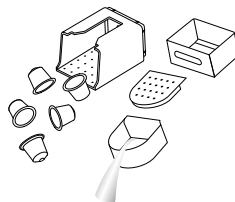


3 Houd de espresso- en lungoknop tegelijkertijd ingedrukt voor 5 seconden. Beide lampjes zullen om en om knipperen.

Πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για 5 δευτερόλεπτα. Και τα δύο φώτα αναβοσβήνουν εναλλάξ.

4 Het leegmaakproces begint. Machine schakelt automatisch uit als het proces afgelopen is.

Η διαδικασία αδειάσματος ξεκινά. Η μηχανή σβήνει αυτόματα όταν θα τελειώσει διαδικασία.



5 Sluit de hendel. Leeg en reinig het capsule-omvangbakje, het lekrooster en de lekbasis.

Κλείστε το μοχλό. Αδειάστε και καθαρίστε τον κάδο χρησιμοποιημένων καψουλών, το δίσκο αποστράγγισης και τη βάση αποστράγγισης.

Geen lampjes.

- **Controleer** het elektriciteitsnet, de stekker, de netspanning en de zekeringen in uw huis. Als problemen blijven aanhouden, **bel** de *Nespresso Club*.

Geen koffie, geen water.

- Eerste gebruik: vul het waterreservoir met warm water (max. 55 °C) en **doorloop** de machine zoals aangegeven in de instructies op pagina 57.
- Het waterreservoir is leeg. **Vul** het waterreservoir.
- **Ontkalk** de machine als dit nodig is; zie hoofdstuk over ontkalking.

Koffie loopt heel langzaam door.

- Doorstroom van koffie hangt af van de koffiesoort die u gebruikt.
- **Ontkalk** de machine als dit nodig is; zie hoofdstuk over ontkalking.

Koffie is niet heet genoeg.

- **Verwarm** uw kopje voor.
- **Ontkalk** de machine als dit nodig is; zie hoofdstuk over ontkalking.

Capsulegebied lekt (water in het capsule-opvangbakje).

- **Plaats** capsule op de juiste manier. Als de lekkage blijft bestaan, **bel** *Nespresso*.

Onregelmatig knippen.

- **Stuur** de machine op voor reparatie of **bel** *Nespresso*.

Geen koffie, er komt alleen water uit (ondanks geplaatste capsule).

- **Bel** *Nespresso* als er problemen zijn.

Καμία φωτεινή ένδειξη.

- **Ελέγξτε** το καλώδιο, το φως, την τάση και την πρίζα. Σε περίπτωση προβλήματος, καλέστε το *Nespresso Club*.

Δεν βγαίνει καφές, ούτε νερό.

- Πρώτη χρήση: ξεπλύνετε τη μηχανή με ζεστό νερό έως 55°C, **ακολουθώντας τις οδηγίες** στη σελίδα 57.
- Το δοχείο νερού είναι άδειο. **Γεμίστε** το δοχείο νερού.
- **Αν χρειαστεί**, καθαρίστε τα άλατα. Βλ. ενότητα Αφαίρεση αλάτων.

Ο καφές πέφτει πολύ αργά.

- Η ταχύτητα της ροής εξαρτάται από την ποικιλία του καφέ.
- **Αν χρειαστεί**, καθαρίστε τα άλατα. Βλ. ενότητα Αφαίρεση αλάτων.

Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.

- **Προθερμάνετε** το φλυτζάνι.
- **Αν χρειαστεί**, καθαρίστε τα άλατα. Βλ. ενότητα Αφαίρεση αλάτων.

Η θήκη της κάψουλας παρουσιάζει διαρροή (βγαίνει νερό στο δοχείο καψουλών).

- **Τοποθετήστε** την κάψουλα σωστά. Αν η διαρροή συνεχιστεί, καλέστε το *Nespresso Club*.

Τα πλήκτρα αναβοσβήνουν ακανόνιστα.

- **Στείλτε** τη συσκευή για επισκευή ή καλέστε το *Nespresso Club*.

Δεν τρέχει καφές, μόνο νερό (παρόλο που έχει τοποθετηθεί κάψουλα).

- **Σε περίπτωση** προβλημάτων, καλέστε το *Nespresso Club*.

Αfvαl- en milieubescherming/ Διάθεση απορριμμάτων και προστασία του περιβάλλοντος

Deze machine voldoet aan de voorschriften van de EU Richtlijn 2012/19/EC. Bij de productie van verpakking en machine wordt gebruik gemaakt van recyclebare materialen. Uw machine is samengesteld uit waardevolle materialen, die aan het einde van de levensduur geschikt zijn voor hergebruik of recycling. Door selectieve scheiding van restafval draagt u bij aan een beter hergebruik van waardevolle grondstoffen. Lever uw oude machine in bij een inzamelpunt voor huishoudelijke apparaten of bij uw milieupark. Uw gemeente informeert u graag over de verschillende mogelijkheden van afvalinzameling. Voor meer informatie over de duurzaamheidsstrategie van *Nespresso*, ga naar nespresso.com/positive

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2012/19/ΕC Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές. Για παραπάνω πληροφορίες σχετικά με τις δεσμεύσεις της *Nespresso* για τη διατηρησιμότητα επισκευθείτε το: www.nespresso.com